

JEVANĐELJE

PO

JUDI

JEVANĐELJE

PO

JUDI

VENIJAMINA ISKARIOTSKOG

ISPRIČAO

DŽEFRI ARČER

UZ POMOĆ

PROFESORA

FRENSISA DŽ. MOLONIJA

SDB. AM. STD. DR. PHIL (OXON)

PREVELI

DEJAN STOJILJKOVIĆ
BRANISLAVA RADEVIĆ-STOJILJKOVIĆ

Naslov originala

Jeffrey Archer
THE GOSPEL ACCORDING TO JUDAS
by Benjamin Iscariot

First published by Macmillan 2007
an imprint of Pan Macmillan Ltd
Pan Macmillan, 20 New Wharf Road, London N1 9RR
Basingstoke and Oxford
Associated companies throughout the world
www.panmacmillan.com

Copyright © Jeffrey Archer 2007
All rights reserved.

Translation Copyright © 2007 za srpsko izdanje, LAGUNA

Designed by Peter Bridgewater

JEVANĐELJE PO JUDI je plod intenzivne saradnje
pripovedača i naučnika.

Ova neuobičajena saradnja *Džefrija Arčera* i *Frensisa Dž. Molonija* nastala je nakon što je Arčer kardinala *Karla Mariju Martinija* zamolio da ga posavetuje ko bi mogao da ga vodi kroz ovaj zahtevni projekat. Kardinal Martini je, među mnogim svojim bivšim studentima Pontifikalnog biblijskog instituta, izdvojio profesora Frensisa Dž. Molonija, koji je na pomenutom Institutu diplomirao 1972. godine, a doktorske studije dovršio na Univerzitetu u Oksfordu 1975.

Projekat je bio jednostavan ali i odvažan: Arčer će napisati priču za čitaoce dvadeset prvog veka, a Moloni će obezbediti da štivo bude verodostojno kako hrišćaninu tako i Jevrejinu iz prvog veka naše ere.





JUDI

POGLAVLJE 1

Gle, jagnje Božje

1. Ovo Jevanđelje je napisano da bi svi saznali istinu o Judi Iskariotskom i o ulozi koju je u životu odigrao i tragičnoj smrti Isusa Nazarećanina.

2. Mnogi drugi su ispričali priповest o Isusu, prisećajući se svega što je rekao i učinio tokom kratkog vremena provedenog na zemlji.

3. Neki su bili svedoci događajima koji su se zbili i preneli su, po jevrejskom usmenom predanju, šta su videli i čuli.

4. Drugi su naknadno napisali priče o životu Isusa Hrista, sina Božjeg. One su nazvane jevanđeljima. (i)

5. Među onima koji su bili svedoci tih događaja bio je i moj otac, Juda Iskariotski.

6. Ja, Venijamin, sin Jude Iskariotskog, prvorođeni, slušao sam priču svoga oca o događajima tog vremena i tačno sam zabeležio sve što je video i čuo, prvobitno na aramejskom, jeziku koji je Isus govorio, a potom na grčkom, kojem me je otac učio još odmalena. (ii)

7. Otac me je vaspitao na osnovu strogog predanja Tore i poput njega i ja sam poverovao da je Isus Nazarećanin bio prorok i istinski sin Izrailja, a ne mesija kojeg dugo očekivavamo.

8. Nedavno je zabeleženo još nekoliko drugih jevanđelja koja daju svoje viđenje događaja tokom Isusovog života. Ali se svega nekoliko

(III) njih, koje nije prihvatila nova sekta poznata kao hrišćani, približilo istinitoj priči o postupcima moga oca u ovom razdoblju naše istorije.

9. Druga nimalo ne razumeju niti pošteno beleže Judinu strasnu veru i privrženost Isusu Nazarećaninu. Štaviše, ona su ocrnila ime moga oca tako da se on sada smatra najnečasnijim Isusovim sledbenikom.

10. Obeležen je kao izdajica, lopov i čovek spreman da prihvati mito, a jedno jevanđelje čak lažno izveštava kako je sebi oduzeo život.

11. Nijedna od tih osuda, koje su uglavnom izricane posle tragične Isusove smrti, nije se mogla čuti za njegovog života.

12. Neki su, odlučni da potkrepe svoje uverenje, tvrdili da ime Iskariotski potiče od rimske reči *Sikarii* koja u prevodu znači „zelot koji nosi nož“.

13. Drugi su smatrali da potiče od hebrejskog *sakar*, što znači „lažan“.

14. Istina je da ime Iskariotski potiče od hebrejskog *iš-keriot*, što znači „čovek iz Kiriota“, grada u kojem je Juda rođen.

15. Poreklo moga oca seže do plemena Judinog. Odrastao je u Kiriotu, gradu spomenutom u davnoj istoriji Izrailja, odan drevnom predanju Jevreja.

16. Hrišćani po Galileji nastavljaju da šire glasine da je Juda bio nasilnik, prišipetlja i čovek kome se ne može verovati. Uprkos činjenicama koje govore suprotno, ove klevete su i dalje rasprostranjene i često ih ponavljaju Isusovi sledbenici sve do današnjeg dana.

17. Juda Iskariotski je u stvari bio učenik Jovana Krstitelja i s revnošću se povinovao njegovoj zapovesti: *Dolazi Božji čovek, kreni za njim.*

18. Od tog dana moj otac je postao sledbenik Isusa Nazarećanina, a Učitelj je u njega imao toliko poverenja da ga je kasnije odabrao da bude jedan od njegovih dvanaest učenika.

19. Dok sam bio dete, slušao sam očevu priču o Isusovom delu, a potom zabeležio njegove reči kada sam ga posetio u Kirbet Kumranu, neposredno pre nego što su ga Rimljani pogubili.

20. Moj otac se sada vratio Bogu kojeg je voleo i služio mu tako odano.



Matej 27:3–10

vidi
Isus Navin 15:25
(IV)

vidi
Jovan 1:36

JUDI

POGLAVLJE 2

Utabajte put Gospodnji

1. Juda je bio učenik Jovana Krstitelja, a kada se prorok prvi put pojavio u divljini, mnogi smatrahu da se proročanstvo proroka Malahije ispunilo: *Znaj da ću ti poslati proroka Iliju pre nego što nastupi dan Gospodnji, taj veliki i strašan dan.*

Malahija 4:5

2. Jovan Krstitelj je živio baš kao što je i Ilija živio: *čovjek odeven ogrtačem od kamilje dlake s kožnim pojasom oko pasa i koji jede divlje skakavce i med.*

vidi
2. Careva 1:8

3. Juda je verovao da će s povratkom Ilije dan Gospodnji zasigurno nastupiti. Jovan Krstitelj je glas onoga koji zapomaže u pustinji: *Utabajte put Gospodnji, ispravite put Bogu vašem.*

Isaija 40:3

4. Mnogi su smatrali da je Jovan otelotvorenje nadanja proroka Izrailja i da stoga mora biti mesija. Ali Judi je rekao da nije: *Posle mene će doći čovek koji je mnogo veći od mene.*

Jovan 1:30

5. Jovan je sebe smatrao tako malenim u odnosu na onoga koji tek treba da dođe da je često govorio kako *nije dostojan da se sagne i da odveže remenje na njegovoj sandali;* zadatak koji bi izvršio samo rob.

vidi
Marko 1:7;
Matej 3:11;
Luka 3:16

6. Isus je bio sin Josifov i njegove žene Marije. Došao je iz Nazareta da bi ga Jovan, njegov rođak, krstio.

vidi
Luka 1:36

7. Ispričane su brojne priče o rođenju Isusovom i njegovom odrastanju, ali Juda je oduvek verovao da je Isus prvorodeni u zakonitom braku sklopljenom između njegovog oca Josifa i majke Marije. *Zar to*

Marko 6:3
vidi isto
Matej 1:25;

nije drvodelja, sin Marije i brat Jakova i Josije, i Jude i Simona, i zar nisu njegove sestre ovde sa nama?

Marko 3:31–35;
Jovan 7:3–8
(V)

8. Neke priče o rođenju Isusovom koje su se svojevremeno mogle čuti nisu ništa drugo do grčki mitovi što govore o bogovima na nebu koji stvaraju potomstvo sjedinjujući se sa ženama ovog sveta.

vidi
Postanje 6:1–4
(VI)

9. Kad god se priče o rođenju Isusovom pripovedaju, sve one verno beleže da je Josif, njegov otac, poreklom iz Vitlejema, grada Davidovog, i da je njegova majka Marija rodila dete.

10. Bejahu to teška vremena za sve jevrejske porodice. Kralj Irod vladaše strahom i dozvolio je rimskim vojnicima da vršljaju zemljom uzduž i popreko čineći šta ih je volja. Nisu bili retki slučajevi da ovi neznabošci obeščaste devojke.

11. Josif je zasigurno odlučio, kako bi izbegao sukob s Rimljanima, da on i njegova žena Marija krenu na opasan put u udaljeno selo Nazaret u Galileji.

12. U Nazaretu je Josif, drvodelja, našao posao među radnicima koji su podizali grad Seforis, dok su se Marija i ostatak porodice skućili u selu.

13. Bilo je to vreme Isusovog odrastanja u Nazaretu kada su ga njegov pravedni otac Josif, sin Davidov, i majka Marija, istinska kćer Siona, podučavali predanjima Izrailja.

14. Iako se o Isusu uvek misli kao o Nazarećaninu, on je rođen u Vitlejemu, gradu Davidovom.

